

PETIT GLOSSAIRE DU DEBUTANT

LA PRIERE ET LES MOTS QUI L'EXPRIMENT ET LA DECRIVENT

LE TERME	Radical, forme verbale et TRADUCTION	SENS COURANT	REFERENCES BIBLIQUES	AUTRES REFERENCES et observations/commentaires
			<u>Quelques exemples</u>	<u>Quelques exemples</u>
TEFILA תפילה	פלל Juger להתפלל Prier	Le terme le plus large pour désigner toutes sortes de prières adressées par les créatures à leur Créateur mais principalement la requête. Dans la Tora orale ce terme désigne la AMIDA (cf ci-dessous)	TEFILA (n.c.): Isaïe 1,15 et 56,7 ; Psaume 109,4 ; 56,1 ; 90,1 ; 102,1 ; Roisl 8,38 ; Jérémie 7,16 LEHITPALEL (infinitif, réflexif): Genèse 20, 7 ; Nombres 11,2 ; Jonas 2,2	TALMUD DE BABYLONE Traité Bera'hot 26b Talmud de Jerusalem Traité Bera'hot, chapitre 3, hala'ha 6 MICHNE TORA(Maïmonide) Lois sur la prière 1,1
SIDOUR (תפילה) סידור	סדר Ordre, Chronologie SIDOUR Sidour est exprimé au PIEL, forme verbale intensive exprimant son caractère permanent.	Terme générique pour désigner le rituel de prières		Le plus ancien manuscrit connu est celui de Rav S. GAON (Yechiva de Soura en Mésopotamie) et date de plus de mille ans.
AVODA	עבד	Servir (le Créateur) s'adresser à lui, dans le cadre des	Première référence (selon l'exégèse classique) : Genèse 2, 15 : l'une des	Traité BERA'HOT

עבודה (שבלב)	Servir	prescriptions de la Tora. AVODA CHE-BALEV désigne la prière	occupations prévues pour Adam dans le Jardin d'Eden. Références de base de la mitsva de PRIER : Exode 23,25 et Deutéronome 13,5	
AMIDA עמידה	עמד Se tenir debout	C'est le nom du texte central des 3 prières quotidiennes. Il est composé d'abord de 18 ensuite de 19 paragraphes (plus 1) (et 7 ou 9 les jours de fêtes et Shabbat) Le rite achkenaz l'appelle CHEMONE ESSRE (=18) Le rite sefarad l'appelle plutôt AMIDA	(voir prière d'Avraham)	Voir par exemple Bera'hot 28b Elle est composée par les hommes de la Grande Synagogue (Anchei kenesset hagedola) et remise en ordre par Shimon haPakouli.
SIA'H שיח Ou SI'HA שיחה	שוח S'exprimer, parler	Dans Genèse 2 et 24 c'est la première expression de la prière de l'homme	Psaumes 142,3	Racine associée au verbe לשפך "déverser" pour décrire entre autres la récitation de Psaumes, en temps de détresse par exemple.
CHEVA'H שבח	שבח Louer, rendre hommage	Louanges		Ce sont les trois pôles d'une prière juive, d'une AVODA telle que la conçoit la Tora. Moïse en donne un exemple classique (cf. le texte commenté de la Tora dans la section Vaet'hanan, Deutéronome)
BAKACHA בקשה	בקש Demander	Requêtes (prières)		
HODAA הודאה	ודה Reconnaître, remercier	Remerciements		
CHEMONE	C'est le chiffre	Désignation courante		On la désigne parfois par les lettres

ESSRE שמונה עשרה	18	(surtout selon le rite achkénaze) la AMIDA, la prière silencieuse composée à l'origine de 18 paragraphes. Même après l'ajout du 19è paragraphe, elle continue de s'appeler 18, chmoneh essre.		ח"י, 18 en valeur numérique, comme le nombre de ses paragraphes dans la version originale. Même valeur que ח"י (=vivant)
---------------------	----	--	--	---